## Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>

ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА

На правах рукопису

УДК 811.112.2’42

**ГРИЦЕНКО МАРИНА ІВАНІВНА**

**ДИСКУРСИВНІ ВЛАСТИВОСТІ**

**ДИРЕКТИВНИХ МОДАЛЬНИХ ЧАСТОК   
СУЧАСНОЇ НІМЕЦЬКОЇ МОВИ**

Спеціальність 10.02.04 – германські мови

Дисертація

на здобуття наукового ступеня кандидата філологічних наук

Науковий керівник – Кривенко Віктор Петрович, кандидат філологічних наук, доцент

Харків 2008

**ЗМІСТ**

ВСТУП………………………………………………………………………………4

РОЗДІЛ 1. ТЕОРЕТИЧНІ ЗАСАДИ ДОСЛІДЖЕННЯ ДИРЕКТИВНИХ

МОДАЛЬНИХ ЧАСТОК……………………………………………..11

* 1. Модальні частки німецької мови як предмет наукового інтересу………11
     1. Поняття модальності в лінгвістиці………………………………………...12
     2. Лінгвістичні підходи до вивчення часток…………………………………20
     3. Частиномовний статус часток німецької мови…………..………………..26
     4. Властивості, функції та класифікації модальних часток……..…………..34
  2. Директивні модальні частки в спонукальному дискурсі…………………42
     1. Сутність спонукального дискурсу………………………………………….42
     2. Директив у системі мовленнєвих актів…………………………………….47
     3. Класифікації директивного мовленнєвого акту…………………………...54

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 1………………………………………………………60

РОЗДІЛ 2. ОНОМАСІОЛОГІЧНИЙ АНАЛІЗ МОДАЛЬНИХ ЧАСТОК

У ДИРЕКТИВНИХ МОВЛЕННЄВИХ АКТАХ……………………..63

2.1. Модальні частки у категоричних директивних мовленнєвих актах………..63

2.1.1. Модальні частки у мовленнєвих актах вимоги…………………………….64

2.1.2. Модальні частки у мовленнєвих актах розпорядження…………………...68

2.1.3. Модальні частки у мовленнєвих актах заборони………………………….72

2.1.4. Модальні частки у мовленнєвих актах застереження……………………..75

2.2. Модальні частки у некатегоричних директивних мовленнєвих актах…….79

2.2.1. Модальні частки у мовленнєвих актах прохання………………………….79

2.2.2 Модальні частки у мовленнєвих актах поради……………………………..86

2.2.3. Модальні частки у мовленнєвих актах пропонування…………………….91

2.2.4. Модальні частки у мовленнєвих актах дозволу…………………………...98

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 2……………………………………………………..101

РОЗДІЛ 3. КОГНІТИВНО-СЕМАНТИЧНІ ТА ПРАГМАДИСКУРСИВНІ

ВЛАСТИВОСТІ ДИРЕКТИВНИХ МОДАЛЬНИХ

ЧАСТОК НІМЕЦЬКОЇ МОВИ………………………………………105

3.1. Когнітивно-семантичні властивості директивних модальних часток

німецької мови………………………………………………………………..105

3.1.1. Директивна частка *doch*……………………………………………………107

3.1.2. Директивна частка *mal*……………………………………………………..111

3.1.3. Директивна частка *nur*……………………………………………………..115

3.1.4. Директивна частка *bloß*……………………………………………………118

3.1.5. Директивна частка *ja*………………………………………………………120

3.1.6. Директивна частка *einfach*…………………………………………………124

3.1.7. Директивна частка *ruhig*…………………………………………………...126

3.1.8. Директивна частка *schon*…………………………………………………...129

3.1.9. Директивна частка *wohl*……………………………………………………131

3.1.10. Директивна частка *auch*…………………………………..………………133

3.2. Прагматичні властивості директивних модальних часток………………...136

3.2.1. Директивні частки як іллокутивні індикатори…………………………...136

3.2.2. Директивні частки як іллокутивні модифікатори………………………..141

3.3. Інтеракційні властивості директивних модальних часток………………...145

3.4. Роль директивних модальних часток у реалізації дискурсивних стратегій і

тактик………………………………………………………………………….149

3.4.1. Стратегія наполегливості…………………………………………………..150

3.4.2. Стратегія впевненості / невпевненості……………………………………155

3.4.3. Стратегія ввічливості………………………………………………………158

3.4.4. Емоційно-налагоджувальна стратегія……………………………………168

3.4.5. Стратегія дискредитації……………………………………………………170

3.4.6. Діалогова стратегія…………………………………………………….. ….172

ВИСНОВКИ ДО РОЗДІЛУ 3……………………………………………………..176

ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ………………………………………………………….180 ДОДАТКИ…………………………………………………………………………184

СПИСОК НАУКОВИХ ДЖЕРЕЛ………………………………………………..186

СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ……………………...217

**ВСТУП**

В останні роки лінгвістична наука характеризується підвищенням інтересу до комунікативних аспектів уживання мови, усе більше уваги приділяється вивченню тих явищ мови, які є релевантними для мовної комунікації. У цьому зв'язку все більшу роль відіграють дослідження таких явищ мови, які безпосередньо впливають на аспект взаємодії комунікантів.

Серед таких явищ, насамперед, виділяються модальні частки (далі – МЧ). В останні десятиліття спостерігається зростання кількості досліджень, присвячених функціонуванню МЧ у мовленні на різних мовах – на матеріалі англійської [2; 3; 82], романських [90] та слов’янських мов [4; 10; 59; 60; 65; 97; 127; 108; 143; 155; 272; 274]. Але найінтенсивніші дослідження проводяться на матеріалі німецької мови: вивчаються семантичні властивості окремих МЧ німецької мови [70; 72; 75; 76; 116; 160; 168; 175; 177; 189; 209; 210; 218; 229; 233; 237; 203; 242; 256; 265; 266; 271; 276; 277; 279; 290; 291; 300], особливості їх використання у діалогічному мовленні [142; 180; 283; 228; 246; 281], іллокутивний потенціал [119; 165; 169; 171; 217; 220; 247; 275; 303; 307], етимологія [157; 162; 183; 203; 230], лексикографічні [163], дидактичні [234; 306; 299], контрастивні й перекладацькі аспекти [47; 56; 81; 158; 176; 182; 188; 234; 244; 261; 296], просодичні характеристики висловлень з МЧ [96; 141].

Посилення уваги до вивчення МЧ обумовлено низкою чинників. По-перше, цього вимагає незадовільний стан лексикографічного опису часток, котрий позначився на якості викладання німецької мови. Для дослідження МЧ виявився адекватним новий комунікативний підхід, що виділяв у якості основних одиниць аналізу не фонему, слово і речення, а текст, мовленнєвий акт і діалог. По-друге, дослідженню МЧ сприяла переорієнтація лінгвістики на емпіричні дослідження: звернення до вивчення живого, розмовного мовлення дозволило знайти в частках цікавий об’єкт для наукового пошуку [242: c. 375; 299: c. 45]. По-третє, посилення наукового інтересу до МЧ обумовлене дуже великою частотністю вживання цього класу слів у німецькому мовленні: за підрахунками німецьких учених, на 100 німецьких слів припадає 13-14 МЧ [225: c. 7; 261: c. 49; 296: c. 15]. Німецька мова вважається поряд із грецькою і російською «мовою часток» [97: c. 10].

Незважаючи на інтенсивні дослідження МЧ німецької мови у німецькій і вітчизняній лінгвістиці в останні десятиліття, вони й досі є «предметом гострої полеміки» [179: c. 3] і «викликом для лінгвістів» [201: c. 167]. Так, не визначеним є інвентар МЧ (дослідники наводять різну кількість часток в німецькій мові: 40 [224: c. 479], 51 [183: c. 129], 32 [255: c. 179], 44 [225]). Не встановлене коло мовленнєвих актів, у яких МЧ вживаються як іллокутивні модифікатори. Не виявлена роль МЧ у функціонуванні прагма-семантичних відтінків широкого спектра спонукальних значень, потребують уточнення і подальшого розгляду підкласи МЧ, зокрема, директивні МЧ, які ніколи не становили об‘єкт спеціального вивчення і монографічного опису. Невивченими залишаються аспекти функціонування МЧ у дискурсі, хоча проблема взаємозв’язку дискурсивно значущих одиниць мови, до яких належать і директивні МЧ, і властивостей дискурсу є однією з найактуальніших у сучасному мовознавстві.

З погляду на провідну роль у сучасному мовознавстві функціональної, когнітивно-комунікативної парадигми, яка поєднує когнітивний і комунікативно-прагматичний підходи до аналізу дискурсу та одиниць мови й мовлення [12; 15; 41; 64; 78; 107; 109; 114; 140; 146; 147; 149; 150], модальні частки становлять плідний об’єкт лінгвістичного пошуку, оскільки їх значення зумовлене насамперед дискурсивною реалізацією.

Ствердження когнітивно-комунікативної парадигми в лінгвістиці поставило завдання «пояснити особливості оперування мовленнєвими актами, стратегіями дискурсу та іншими ментальними процесами комунікантів, що осмислюють дійсність» [146: c. 202]. У цьому зв’язку першочерговим є завдання розглядання частин мови як дискурсивно-когнітивних утворень, які створюють класи слів, що функціонують у мові в якості категорії [78: c. 40], до яких належать і модальні частки.

**Актуальність** теми визначається, таким чином, потребою всебічного аналізу директивних МЧ сучасної німецької мови з позицій когнітивно-комунікативної парадигми лінгвістики та їх важливою соціально-культурною роллю у функціонуванні німецької мови. Запроваджений у роботі когнітивно-прагматичний підхід дозволяє розкрити нові аспекти вживання МЧ у німецькомовному дискурсі та зробити вагомий внесок у вирішення **наукової проблеми** встановлення дискурсивного значення окремих МЧ німецької мови.

**Об’єктом** цього дослідження є директивні МЧ, тобто такі МЧ, які функціонують у спонукальному німецькомовному дискурсі у складі висловлень, що реалізують його мінімальну одиницю – директивний МА.

**Предметом** наукового пошуку є когнітивно-семантичні та прагмадискурсивні властивості директивних МЧ сучасної німецької мови.

**Зв’язок роботи з науковими темами**. Тема дисертації відповідає профілю досліджень, що здійснюються на факультеті іноземних мов Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна, об’єднаних у межах теми «Когнітивні й комунікативні проблеми дискурсу й навчання іноземних мов», номер державної реєстрації 0106U002233.

**Мета роботи** – визначення інвентарного обсягу та встановлення когнітивно-семантичних і прагмадискурсивних властивостей директивних МЧ сучасної німецької мови.

Для досягнення цієї мети послідовно вирішуються такі **завдання**:

* з’ясувати теоретичні підґрунтя виділення директивних часток у окремий підклас МЧ німецької мови;
* визначити інвентар директивних МЧ німецької мови;
* встановити когнітивно-семантичні властивості кожної з директивних МЧ німецької мови;
* виявити особливості вживання директивних МЧ німецької мови у якості іллокутивних індикаторів і іллокутивних модифікаторів;
* схарактеризувати інтеракційні властивості директивних МЧ німецької мови;
* уточнити стратегічні прояви функціонування директивних МЧ у спонукальному німецькомовному дискурсі.

**Методи** дослідження зумовлені його метою і завданнями. В аналізі матеріалу застосовано інтенційний, контекстно-ситуативний і метод когнітивного моделювання (для виявлення диференційних ознак окремих підкласів МА директивів та встановлення інвентарю директивних МЧ німецької мови), методи компонентного аналізу та перефразування (для з’ясування їхніх когнітивно-семантичних властивостей), методи іллокутивного, конверзаційного, структурно-синтаксичного та дискурсивного аналізу (для окреслення їхніх прагмадискурсивних властивостей), а також елементи кількісного методу (для встановлення частотності окремих релевантних явищ).

**Матеріал дослідження** становлять 2350 висловлень з МЧ, які реалізують МА директиви, зібрані методом суцільної вибірки із сучасних творів художньої літератури Німеччини, Австрії та Швейцарії загальним обсягом близько 3700 сторінок.

Мета і завдання роботи, об’єкт і предмет дослідження, а також зібраний мовний матеріал уможливили робочу **гіпотезу**: серед МЧ німецької мови може бути виділений підклас директивних МЧ, що проявляють властивості модифікації ідеалізованої когнітивної моделі директивних МА, які становлять мінімальну одиницю спонукального дискурсу.

**Наукова новизна** дисертації полягає в тому, що вперше в українській германістиці з’ясовані когнітивно-семантичні й прагмадискурсивні характеристики директивних МЧ; встановлено роль МЧ у реалізації директивного МА і на основі цього інвентаризовано підклас директивних часток німецької мови; описано когнітивно-семантичні і прагмадискурсивні параметри встановлених МЧ.

Наукова новизна отриманих результатів можебути узагальнена в таких **положеннях, що виносяться на захист**:

1. Директивні МЧ є підкласом МЧ, що функціонують у складі висловлень, які реалізують директивний МА, виражаючи модус волевиявлення мовця. Значення директивних МЧ є дискурсивно-прагматичним, тобто таким, якого вони набувають в спонукальному дискурсі під час реалізації директивного МА.

2. Директивні МЧ відображають параметри ідеалізованої когнітивної моделі іллокутивного типу директиву (агенс, час дії, ступені здатності агенса, бажання мовця, бажання адресата, витрат / користі, факультативності, мітигації, повноваження, соціальної дистанції, формальності контексту). На цій підставі до підкласу директивних МЧ віднесено частки *doch, mal, nur, bloß, ja, einfach, ruhig, schon, wohl, auch.*

3. Когнітивно-семантичні властивості директивних МЧ зумовлені значенням омонімічних частин мови, від яких вони походять. У процесі реалізації директивного МА в свідомості мовців активізуються семантичні компоненти, які відображають такі параметри ідеалізованої когнітивної моделі директивного МА як бажання, повноваження мовця, здатності агенса (адресата, мовця або мовця і адресата), мітигації, факультативності та витрат / користі предикованої дії. Сема «багато» властива МЧ *doch*, сема «відомо» – МЧ *doch, ja*, сема «корекція» – МЧ *doch, schon*, семи «мало», «коли-небудь» – МЧ *mal*, сема «зараз» – МЧ *mal* і *schon*, сема «обмеження» – МЧ *nur, bloß*, сема «просто» – МЧ *einfach*, сема «очевидно» – МЧ *einfach* і *wohl*, сема «безпроблемно» – МЧ *ruhig*, сема «норма» – МЧ *auch*.

4. У спонукальному дискурсі всі директивні МЧ функціонують як іллокутивні індикатори (у прямих директивних МА), індикуючи директивну іллокутивну силу МА в реченнях імперативної структури, та всі директивні МЧ, окрім *schon,* функціонують як іллокутивні модифікатори (у непрямих директивних МА), модифікуючи в реченнях розповідної і питальної структури іллокутивну силу МА у директивну.

5. Директивні МЧ проявляють інтеракційні властивості, які знаходять відображення в їхній здатності функціонувати в ініціальних і реактивних дискурсивних ходах, що забезпечує когерентність діалогу. Тільки в ініціальних МА в спонукальному дискурсі вживаються директивні МЧ *schon, wohl*, здебільшого в ініціальних – *auch, bloß, mal*, здебільшого в реактивних – *einfach, ruhig*. MЧ *doch, ja, nur* властиві і ініціальним, і реактивним МА в однаковій мірі.

6. Директивні МЧ у німецькомовному спонукальному дискурсі індикують реалізацію стратегії наполегливості, яка функціонує у вигляді тактик наполягання, умовляння, переконування, аргументації (МЧ *doch, ja, einfach,mal, nur, schon*); стратегії впевненості (*bloß, doch, auch, schon, ja, nur*) / невпевненості(*einfach, ja, mal*, *wohl, doch*); стратегії ввічливості, яка передбачає тактики мітигації та етикету (всі директивні МЧ); емоційно-налагоджувальної стратегії, що представлена тактиками жарту, вираження позитивних та негативних емоцій (всі директивні МЧ); стратегії дискредитації (*bloß, doch, mal*) та діалогової стратегії (*auch, doch, mal*, *schon*).

**Теоретичне значення** дослідження полягає в тому, що зроблені висновки сприяють поглибленню наукового знання про дискурсивні характеристики службових частин мови, доповнюють учення про дискурс положенням про суттєву роль директивних МЧ у функціонуванні спонукального дискурсу, що робить внесок у подальше осмислення окремих теоретичних питань когнітивної семантики, когнітивної прагматики, дискурсології, прагматичного синтаксису і теоретичної граматики німецької мови.

**Практичне значення** дисертації визначається тим, що одержані результати можуть бути використані у курсах з теоретичної граматики німецької мови (розділи „Морфологія”, „Синтаксис”), лексикології (розділ “Лексичне значення”), спецкурсах з когнітивної прагмалінгвістики та теорії дискурсу. Спостереження і висновки можуть стати у нагоді у наукових розвідках студентів і аспірантів.

**Апробація результатів дослідження**. Матеріали дисертації були представлені в доповідях на Міжнародній науково-практичній конференції Асоціації українських германістів «Мотивація, кваліфікація, якість: питання теорії і практики» (Харків, 2004 р.), Міжнародній науково-методичній конференції «Ювілейні Четверті Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація» (Харків, 2004 р.), третій Всеукраїнській науковій конференції «Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу» (Харків, 2005 р.), V Всеукраїнській науковій конференції «Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація» (Харків, 2005 р.), VI Міжнародній науковій конференції «Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація» (Харків, 2007 р.). Основні положення дисертаційної праці обговорювалися на засіданні кафедри німецької філології та перекладу факультету іноземних мов Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна (жовтень 2007 р.).

**Публікації.** За темою дисертації опубліковано 6 статей у фахових виданнях ВАК України і тези 5 доповідей на конференціях. Особистий внесок здобувача у статтю, опублікована у співавторстві, полягає в проведенні й описі емпіричного дослідження вживання МЧ у директивних МА, у результаті якого встановлено інвентар директивних МЧ німецької мови.

**Обсяг і структура роботи**. Робота складається зі вступу, трьох розділів, висновків за кожним з них, загальних висновків, списків наукової літератури і джерел ілюстративного матеріалу, додатку, який містить 4 таблиці. Повний обсяг роботи – 219 сторінок, обсяг основного тексту – 181 сторінка. Для ілюстрації положень дисертації наведено 8 таблиць та 265 дискурсивних фрагментів з корпусу дослідження. У списку використаної наукової літератури налічується 307 позицій.

**ЗАГАЛЬНІ ВИСНОВКИ**

Дослідження функціонування модальних часток у спонукальному дискурсі дозволило, по-перше, виділити клас директивних модальних часток німецької мови та вирішити питання встановлення їх інвентарю шляхом ономасеологічного аналізу МА директиву з погляду на роль модальних часток у реалізації модусу волевиявлення, яка формує спонукальний дискурс. По-друге, встановлено когнітивно-семантичні та дискурсивно-прагматичні властивості директивних МЧ сучасної німецької мови, яких вони набувають у ході реалізації діалогічного дискурсу.

Визначаючи МЧ як клас часток, значення яких є дискурсивно-прагматичним, якого вони набувають в дискурсі, під час реалізації МА, за критерієм модусу волевиявлення виділено підклас директивних МЧ. Директивні МА визначено як мовленнєва взаємодія мовця і адресата, що ґрунтується на модусі волевиявлення, для досягнення перлокутивної цілі мовця, яка полягає у прагненні так вплинути на адресата, щоб той здійснив певну фізичну, мовленнєву або ментальну дію. Вживання директивних МЧ сприяє реалізації директивного МА, який становить мінімальну одиницю спонукального дискурсу.

Спонукальний дискурс характеризується специфікою прояву аспектів мовного використання, когнітивного і соціально-прагматичного, а саме: передавання / конструювання ідей і переконань мовців знаходить відображення в ІКМ МА директиву (когнітивний аспект), взаємодія комунікантів у відповідних до цієї ІКМ соціально-культурних контекстах і ситуаціях відбивається у реалізації МА директивів як мінімальних одиниць цього типу дискурсу (соціально-прагматичний аспект), що уможливлюється за допомогою специфічних мовних засобів, до яких належать директивні МЧ (аспект мовного використання).

Проведено розгалуження підтипів директивного МА на основі варіювання параметрів ІКМ цього іллокутивного типу МА, до яких належать: агенс, час дії, ступінь здатності агенса, ступінь бажання мовця, ступінь бажання адресата, ступінь витрат / користі, ступінь факультативності, ступінь мітигації, ступінь повноваження, ступінь соціальної дистанції, ступінь формальності контексту. Для МА директиву варіюють всі параметри ІКМ, крім другого – час дії, яка предикується, має місце тільки в майбутньому. Некатегоричні директиви об’єднуються таким спільним параметром ІКМ як високий ступінь факультативності дії агенса, яким є адресат або мовець і адресат. Категоричні директиви об’єднуються такими спільними параметрами ІКМ як низький ступінь факультативності дії агенса (адресата), користь дії для мовця і витрати адресата.

Ономасіологічний аналіз вживання МЧ в МА директивах показав, що за критерієм відображення параметрів ІКМ цього іллокутивного типу до директивних МЧ можна віднести МЧ *doch, mal, nur, bloß, ja, einfach, ruhig, schon, wohl, auch* (в порядку зниження їхньої частотності)*.*

Компонентний аналіз когнітивно-семантичних властивостей директивних МЧ дозволив встановити, що вони зумовлені значенням омонімічних частин мови, від яких вони походять. Серед концептів, які структурують світ, що чуттєво пізнається, релевантними для директивних МЧ є концепти ПОДІЯ, МІСЦЕ, ВЛАСТИВІСТЬ і КІЛЬКІСТЬ, які активізуються в свідомості мовців у процесі реалізації спонукального дискурсу. Ознаки цих концептів відображають волітивний модус висловлювання, тому існують у якості прагматичних характеристик директивних МЧ, зокрема, сема «багато» властива МЧ *doch*, сема «відомо» – МЧ *doch, ja*, сема «корекція» – МЧ *doch, schon*, семи «мало», «коли-небудь» – МЧ *mal*, сема «зараз» – МЧ *mal* і *schon*, сема «обмеження» – МЧ *nur, bloß*, сема «просто» – МЧ *einfach*, сема «очевидно» – МЧ *einfach* і *wohl*, сема «безпроблемно» – МЧ *ruhig*, сема «норма» – МЧ *auch*. Ці семи активізують такі параметри ІКМ директивного МА як бажання, повноваження мовця, здатності агенса (адресата, мовця або мовця і адресата), мітигації, факультативності та витрат / користі предикованої дії.

У спонукальному дискурсі всі директивні МЧ функціонують як іллокутивні індикатори (у прямих директивних МА), індикуючи директивну іллокутивну силу МА в реченнях спонукальної структури, та всі директивні МЧ, окрім *schon,* функціонують як іллокутивні модифікатори (у непрямих директивних МА), модифікуючи іллокутивну силу МА в реченнях розповідної і питальної структури у директивну.

Директивні МЧ проявляють інтеракційні властивості, які знаходять відображення в їхній здатності функціонувати в ініціальних і реактивних дискурсивних ходах, що робить певний внесок у забезпечення когерентності діалогу. Зокрема, тільки в ініціальних МА в спонукальному дискурсі вживаються директивні МЧ *schon, wohl*, здебільшого в ініціальних – *auch, bloß, mal*, здебільшого в реактивних – *einfach, ruhig*. MЧ *doch, ja, nur* властиві і ініціальним, і реактивним МА в однаковій мірі.

Аналіз стратегічного аспекту вживання директивних МЧ у німецькомовному спонукальному дискурсі призвів до встановлення типових стратегій і тактик їх дискурсивної реалізації: стратегія наполегливості, яка функціонує у вигляді тактик наполягання, умовляння, переконування, аргументації (МЧ *doch, ja, einfach,mal, nur, schon*); стратегія впевненості (*bloß, doch, auch, schon, ja, nur*) / невпевненості(*einfach, ja, mal*, *wohl, doch*); стратегія ввічливості, яка передбачає тактики мітигації та етикету (всі директивні МЧ); емоційно-налагоджувальна стратегія, що представлена тактиками іронії, позитивних та негативних емоцій (всі директивні МЧ); стратегія дискредитації (*bloß, doch, mal*) та діалогова стратегія (*auch, doch, mal*, *schon*).

Подальші дослідження директивних МЧ можуть проводитися у напрямку сполучуваності окремих директивних часток, залучення діахронічного аспекту іх функціонування. Поглибленого дослідження потребують також встановлені відповідності між семантикою МЧ і ІКМ МА директиву. Цікавими і змістовними мають бути дослідження гендерних особливостей вживання МЧ у німецькому мовленні. Крім того, потребують теоретичної розробки питання порівняльного вивчення когнітивно-семантичних і дискурсивно-прагматичних властивостей директивних МЧ (німецька мова – українська мова) з метою встановлення відповідностей для потреб перекладу. Особливий напрям перспективного дослідження стосується розробці комунікативних методик викладання МЧ на різних етапах вивчення німецької мови як іноземної.

**СПИСОК НАУКОВИХ ДЖЕРЕЛ**

* Адмони В. Г. Теоретическая грамматика немецкого языка : Строй современного немецкого языка : учеб. пособие. / Адмони В. Г. – М. : Просвещение, 1986. – 336 с. : табл. – Библиогр.: с. 315–330.
* Алєксєєва І. О. Семантика та прагматика англійських часток : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / І. О. Алексєєва ; КНУ ім. Т. Шевченка. – К., 2001. – 20 с.
* Алпатова С. Д. Природа английских частиц и их роль в формировании семантики высказывания / С. Д. Алпатова // Семантика и структура предложения и текста. – Грозный : Изд-во ЧИГУ, 1981. – С. 3–9.
* Алферов А. В. К теории речевого взаимодействия: речевые единицы языка / А. В. Алферов. – Вестник МГУ. Сер. 19 : Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – № 4. – С. 192–201.
* Арутюнова Н. Д. Понятие пресуппозиции в лингвистике / Н. Д. Арутюнова // Изв. АН СССР. Сер. лит и яз. – 1973. – Т. 32. – с. 84–89.
* Арутюнова Н. Д. Типы языковых значений: Оценка. Событие. Факт / Арутюнова Н. Д. – М. : Наука, 1988. – 338 с. – Библиогр.: с. 316–322.
* Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл / Н. Д. Арутюнова ; изд. 4-е, стереотипное. – М. : Эдиториал УРСС, 2005. – 384 с. – Библиогр. в подстроч. примеч.
* Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка / Ш. Балли – М. : Изд-во иностр. лит-ры, 1955. – 416 с. – Библиогр.: с. 400–403 и в примечаниях : с. 404–413.
* Банару В. И. Оценка. Модальность. Прагматика / В. И. Банару // Языковое общение: Единицы и регулятивы. – Калинин: Калининский гос. ун-т, 1987. – С. 14–18.
* Баранов А. Н. Модальные частицы в ответах на вопрос / А. Н. Баранов, И. М. Кобозева // Логический анализ языка: Прагматика и проблемы интенсиональности. – М. : Наука, 1988. – С. 45–69.
* Баранов А. Н. Процедурный метаязык в лингвистической семантике / А. Н. Баранов, П. Б. Паршин // Изв. АН СРСР. Сер. лит. и яз. – 1990. – Т. 49. – № 1. – С. 16–30.
* Безугла Л. Р. Вербалізація імпліцитних смислів у німецькомовному діалогічному дискурсі : монографія. – Харків : Харківський нац. ун-т імені В. Н. Каразіна, 2007. – 332 с. – Бібліогр.: с. 282–326.
* Белова А. Д. Лингвистические аспекты аргументации / А. Д. Белова – Киев : ВПЦ «Київський ун-т», 1997. – 300 с. – Библиогр.: с. 267–297.
* Беляева А. Ю. Прямые и непрямые побуждения в речи мужчин и женщин / А. Ю. Беляева // Непрямая коммуникация : сб. н. ст. – Саратов : Колледж, 2003. – с. 228–230.
* Белехова Л. И. Лингвокогнитивные механизмы формирования новообразов (на материале современной американской поэзии) / Л.И. Белехова // Вісник Харківського національного університету ім. В.Н. Каразіна. – 2005. – № 649. – С. 9–12.
* Битнер М. А. О природе языковой модальности / М. А. Битнер // Единство системного и функционального анализа языковых единиц : мат-лы междун. научн. конф. – Ч. I. – Белгород: БГУ, 2006. – С. 11–14.
* Богданов В. В. Классификация речевых актов / В. В. Богданов // Личностные аспекты речевого общения. – Калинин: Изд-во Калинин. гос. ун-та, 1989. – С. 25–36.
* Богуславский И. М. Исследования по синтаксической семантике: Сферы действия логических слов / И. М. Богуславский – М. : Наука, 1985. – 175 с. – Библиогр.: с. 170–174.
* Бублик І. Ф. Комунікативно-прагматичні та лінгвостилістичні аспекти реалізації вербальної агресії в парламентському дискурсі ФРН : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / І. Ф. Бублик ; Харківський нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2006. – 20 с.
* Булыгина Т. В. Модальность / Т. В. Булыгина, А. Д. Шмелев // Человеческий фактор в языке: Коммуникация, модальность, дейксис. – М. : Наука, 1992. – С. 109–153.
* Верба Л. Г. Обсолетизация и другие исторические изменения директивных речевых актов (на материале произведений В.Шекспира) / Л. Г. Верба, В. И. Карабан, Л. П. Алексеенко – Формально-семантические корреляции языковых единиц. – К. : УМК ВО, 1989. – С. 13–19.
* Виноградов В. В. Избранные труды. Исследования по русской грамматике / В. В. Виноградов. – М. : Наука, 1975. – 419 с.
* Володин А. П. Опыт анализа семантико-синтаксических свойствусилительной частицы *ЖЕ (Ж)* в императивных конструкциях / А. П. Володин, В. С Храковский // Семантика служебных слов. – Пермь : ПГУ им. А. М. Горького, 1982. – С. 23–33.
* Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин – М. : Наука, 1981. – 312 с.
* Гладкова С. Ю. Прагматический потенциал побудительных высказываний в современном немецком языке / С. Ю. Гладкова // Сб. научн. тр. / Моск. пед. ин-т ин. яз. – 1986. – Вып. 268. – С. 17–27.
* Гладуш Н. Ф. К вопросу о типологии конвенциональных повествовательных индерекций / Н. Ф. Гладуш // Речевые акты в лингвистике и методике. – Пятигорск : Пятигорский гос. пед. ин-т ин.яз., 1986. – С. 40–48.
* Голощук С. Л. Лексико-синтаксичні засоби реалізації авторитарності в спонукальному дискурсі / С. Л. Голощук // Вісник ХНУ ім. В. Н. Каразіна. – 2006. – № 741. – С. 84–87.
* Голощук С. Л. Реалізація невербальних засобів спілкування у спонукальному дискурсі / С. Л. Голощук // Вісник СумДУ. Сер. Філологія. – 2007. – № 1. – Т. 2. – С. 19–23.
* Грайс Г. П. Логика и речевое общение / Г. П. Грайс // Новое в зарубежной лингвистике. – М. : Прогресс, 1985. – Вып. 16. – С. 217–237.
* Гриценко М. И. Модальные частицы немецкого языка как иллокутивные индикаторы / М. И. Гриценко // Вісник Харків. універ. – 2003. – № 609. – С. 140–142.
* Гриценко М. И. Понятие модальности в лингвистике / М. И. Гриценко // Мотивація, кваліфікація, якість: питання теорії і практики : мат-ли Міжнар. наук.-практ. конф. Асоціації українських германістів. – Харків: ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – С. 42–44.
* Гриценко М. И. Прагматические свойства немецких модальных частиц / М. И. Гриценко // Ювілейні Четверті Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація : мат-ли Міжнар. наук.-метод. конф. – Харків : ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2004. – С. 74–76.
* Гриценко М. И. Свойства и функции модальных частиц немецкого языка / М. И. Гриценко // Вісник Харків. універ. – 2004. – № 636. – С. 190–192.
* Гриценко М. І. Метод парафрази при перекладі німецьких модальних часток / М. І. Гриценко // Актуальні проблеми перекладознавства та методики навчання перекладу : мат-ли третьої Всеукр. наук. конф. – Харків : Константа, 2005. – С. 51–52.
* Гриценко М. И. Особенности употребления модальных частиц немецкого языка в речевых актах директивах / М. И. Гриценко // Вісник Харків. універ. – 2005. – № 667. – С. 47–50.
* Гриценко М. І. Роль модальних часток в реалізації ідеалізованої когнітивної моделі директивного мовленнєвого акту / М. І. Гриценко // Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація : мат-ли V Всеукр. наук. конф. – Харків : ХНУ ім. В.Н. Каразіна, 2005. – С. 53–54.
* Гриценко М. І. Стратегічний потенціал директивних модальних часток у німецькомовному дискурсі / М. І. Гриценко // Вісник Харків. універ. – 2006. – № 741. – С. 87–90.
* Гриценко М. И. Директивные модальные частицы и когерентность диалога / М. И. Гриценко // Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація : мат-ли VI Міжнар. наук. конф. – Харків : Константа, 2007. – С. 102–104.
* Гриценко М.І. Когнітивно-семантичні властивості директивних модальних часток німецької мови / М.І. Гриценко // Вісник Харків. універ. – 2007. – № 782. – С. 93–97.
* Девкин В. Д. Хоноратив и гумилятив / В. Д. Девкин // Прагматика слова : межвуз. сб. научн. тр. – М. : МГПИ им. Мориса Тореза, 1985. – С. 13–27.
* Денисенко С. Н. Функціоналізм – одна із найважливіших парадигмальних рис лінгвістики кінця XX – початку XXI ст. / С. Н. Денисенко // Вісник ХНУ ім. В.Н. Каразіна. – 2000. – № 471. – С. 68–76.
* Дорошенко А. В. Побудительные речевые акты и их интерпретация в тексте : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови ”/ А. В. Дорошенко ; МГПИИЯ им. Мориса Тореза. – М. , 1985. – 20 с.
* Дорошенко А. В. Побудительные речевые акты в косвенных контекстах / А. В. Дорошенко // Логический анализ языка : Проблемы интенсиональных и прагматических контекстов. – М. : Наука, 1989. – С. 76–91.
* Доценко О. Л. Семантико-прагматичний синтаксис: особливості вираження модальності : монографія / О. Л. Доценко – К. : Міленіум, 2006. – 226 с. : іл., табл. – Бібліогр. у примітках під текстом.
* Егорова З. А. Функционирование побудительных высказываний в директивних текстах / З. А. Егорова // Сб. научн. тр. / Моск. пед. ин-т ин. яз. – 1986. – Вып. 268. – С. 140–148.
* Еремеев Я. Н. Директивные высказывания как компонент коммуникативного процесса : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.19 «Теория языка» / Я. Н. Еремеев ; Воронежский гос. ун-т. – Воронеж, 2001 – 24 с.
* Ермолаева Л. С. К вопросу о разграничении модальных слов и частиц (на материале немецкого и английского языков) / Л. С. Ермолаева // Иностранные языки в школе. – 1963. – Вып. 3. – С. 56–87
* Ермолаева Л. С. Система средств выражения модальности в современных германских языках / Л. С. Ермолаева – М. : Просвещение, 1964. – 395 с.
* Есперсен О. Философия грамматики / О. Есперсен ; пер. с англ. В. В. Пассека и С. П. Сафроновой ; ред. и предисл. Б. А. Ильиша ; изд-е 2-е, стереотипное. – М. : Эдиториал УРСС, 2002. – 408 с.
* Зализняк А. А. Предикаты пропозициональной установки в модальном контексте / А. А. Зализняк, Е. В. Падучева // Логический анализ языка : Проблемы интенсиональных и прагматических контекстов. – М. : Наука, 1989. – С. 155–185.
* Застровський О. А. Семантико-прагматичні властивості градуальних часток німецької мови : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / О. А. Застровський ; Харків. нац. ун-т ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2006. – 20 с.
* Зверева Е. А. Научная речь и модальность / Е. А. Зверева – М. : Наука, 1983. – 159 с. – Библиогр. : с. 149–157.
* Зеленщиков А. В. Форма и интерпретация модальных высказываний / А. В. Зеленщиков // Трехаспектность грамматики. – СПб. : Изд-во С.-Пб. ун-та, 1992. – С. 115–129.
* Зотеева Т. С. Диалогическое единство в жанре просьбы и его эволюция в английской драме XVI – XX вв. : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Т. С. Зотеева ; Саратовский гос. ун-т. – Саратов, 2001 – 22 с.
* Иссерс О. С. Коммуникативные стратегии и тактики русской речи / О. С. Иссерс. – М. : Эдиториал УРСС, 2003. – 284 с. : ил., табл. – Библиогр.: с. 262–280. – ISBN 5-354-00323-7ю
* Капустова О. М. Частка як перекладознавча категорія / О. М. Капустова // Вісник Київського нац. ун-ту ім. Т. Шевченка. Сер. Іноземна філологія. – 2004. – Вип. 37–38. – C. 95–98.
* Карасик В. И. Язык социального статуса / В. И. Карасик – М. : ИТДГК «Гнозис», 2002. – 333 с. – Библиогр.: с. 289–324.
* Клименко Ю. В. Метамови опису комунікативного акту попередження / Ю. В. Клименко // Вістник ХНУ ім. В. Н. Каразіна. – 2006. – № 741. – C. 90–92.
* Кобозева И. М. Модальные слова и частицы в предложениях побудительного наклонения / И. М. Кобозева // Императив в разноструктурных языках / Функционально-типологическое направление в грамматике. Повелительность : тезисы докладов конф. – Л. : Ленингр. отд-е ин-та языкознания, 1988. – С. 64.
* Кобозева И. М. Прагмасемантическая аномальность высказывания и семантика модальных частиц / И. М. Кобозева // Логический анализ языка : Противоречивость и аномальность текста. – М. : Наука, 1990. – С. 194–203.
* Кобозева И. М. Проблемы описания частиц в исследованиях 80х годов / И. М. Кобозева // Семантика и прагматика. – М. : ИНИОН, 1991. – С. 147–176.
* Кобрина О. А. Модусные категории и их типы / О. А. Кобрина // Единство системного и функционального анализа языковых единиц : мат-лы межд. научн. конф. – Ч. I. – Белгород : БГУ, 2006. – С. 120–127.
* Кодзасов С. В. Перформативность и интонация / С. В. Кодзасов // Логический анализ языка : Проблемы интенсиональных и прагматических контекстов. – М. : Наука, 1989. – С. 216–227.
* Козловський В. В. Про прагматичну спрямованість суб’єктивно-оцінного аспекту модальності / В. В. Козловський // Мовознавство. – 1991. – № 3. – С. 68–73.
* Колосова Т. А. Некоторые закономерности пополнения фонда скреп / Т. А. Колосова, М. И. Черемисина // Служебные слова. – Новосибирск, 1987. – С. 11–25.
* Конрад Р. Вопросительные предложения как косвенные речевые акты  / Р. Конрад // Новое в зарубежной лингвистике. – 1985. – Вып. 16. – С. 349–382.
* Королькова И. А. Семантико-синтактические средства вопросительных предложений: (на материале английского языка) : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / И. А. Королькова ; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М.Тореза. – М. , 1981. – 14 с.
* Косарева В. А. Вопросительно-отрицательные предложения в современном английском языке : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / В. А. Косарева ; Ленингр. гос. ун-т им. А.А.Жданова. – Л. , 1982. – 23 с.
* Костина Н. А. Система косвенных побудительных высказываний в английском языке эпохи Шекспира / Н. А. Костина // Вестник Харьков. ун-та. – 1992. – Вып. 367. – С. 61–63.
* Крашенинникова Е. А. Модальные глаголы и частицы в немецком языке / Е. А. Крашенинникова – М. : Гос. уч.-пед. изд., 1958. – 186 с.
* Крейдлин Г. Е. О лексикографическом описании служебных слов русского языка / Г. Е. Крейдлин, А.К. Поливанова // Вопросы языкознания. – 1987. – № 1. – С. 106–120.
* Кривенко В. П. К проблеме грамматического статуса немецких частиц / В. П. Кривенко // Вісник Харків. універ. – 2004. – № 635. – С. 88–90.
* Кривенко В. П. Модальні частки у спонукальному дискурсі / В. П. Кривенко, М. І. Гриценко // Вісник ХНУ ім. В. Н. Каразіна. – 2006. – № 725. – С. 57–62.
* Кривоносов А. Т. К проблеме модальных частиц в современном языкознании / А. Т. Кривоносов // Структура предложения и классы слов в романо-германских языках. – Вып. 3. – Калинин : Изд-во Калининского политехн. ин-та, 1974. – С. 171–185.
* Кривоносов А. Т. Модальные частицы как средство логико-грамматического членения в немецком языке / А. Т. Кривоносов // Вопросы языкознания. – 1982. – № 3. – С. 48–61.
* Кривоносов А. Т. О семантической природе модальных частиц (к постановке проблеме) / А. Т. Кривоносов // Научные доклады высшей школы. Сер. Филол. науки. – 1982. – № 5. – С. 50–58.
* Кронгауз М. А. Семантика / М. А. Кронгауз – М. : Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. – 399 с. – Библиогр.: с. 325–332.
* Кубрякова Е. С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке. Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира / Е. С. Кубрякова – М. : Языки славянской культуры, Рос. академия наук. Ин-т языкознания, 2004. – 549 с. : ил. – Библиогр.: с. 287–302, 533–547.
* Кузнецова В. Я. Вопрос о лексических и грамматических значениях в частях речи / В. Я. Кузнецова // Значение и форма слова. – Калинин : Изд-во Калининского ун-та, 1988. – С. 58–64.
* Куликова О. Г. Структура побудительных речевых актов современного французского языка (коммуникативно-прагматический аспект) : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.05 «Романские языки» / О. Г. Куликова ; КНЛУ. – К., 2001. – 20 с.
* Кучма О. І. Німецькі емоційно-експресивні частки та їх відтворення українською мовою (на матеріалі українських перекладів сучасної німецької мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.16 “Перекладознавство” / О. І. Кучма ; КНУ ім. Т. Шевченка. – К., 2004. – 16 с.
* Кушнірик А. В. Модальні частки в сучасній англійській мові (сполучуваність, парадигматика та вживання) : автореф. дис. на здобуття ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / А. В. Кушнірик ; Львівський нац. ун-т ім. І. Франка. – Львів, 2001. – 20 с.
* Лагутин В. И. Проблемы анализа художественного диалога (К прагмалингвистической теории драмы) / В. И. Лагутин – Кишинев : Штиинца, 1991. – 97 с. – Библиогр.: с. 91–95.
* Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении / Дж. Лакофф ; пер. с англ. И.Б. Шатуновского. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 792 с. : ил. – Библиогр.: с. 759–773.
* Ларина Т. В. Вежливость как национально-специфическая коммуникативная категория / Т. В. Ларина // Коммуникативное поведение. – Вып. 17 : Вежливость как коммуникативная категория ; научн. ред. И. А. Стернин. – Воронеж : Истоки, 2003. – С. 48–57.
* Ларина Т. В. Категория вежливости в английской и русской коммуникативных культурах / Т. В. Ларина – М. : Изд-во РУДН, 2003. – 315 с.
* Латыпова Л. Ч. Роль английских и русских фразеологических единиц в формировании модальности в тексте : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Сравнительно-историческое, типологическое, сопоставительное языкознание» / Л. Ч. Латыпова ; ВГПУ. – Волгоград, 2002. – 21 с.
* Любимов А. О. Вопрос как косвенный речевой акт побуждения / А. О. Любимов // Лекcико-семантические структуры в языке и речевой деятельности. – М. : Наука, 1983. – С. 128–136.
* Маликова Е. А. Вопросительное предложение: номинативные и коммуникативные аспекты: на материале современного английского языка : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Е. А. Маликова ; Киевск гос. ун-т им. Т. Г. Шевченко. – К., 1989. – 25 с.
* Матько И. Д. Коммуникативно-прагматические функции французских субъективно-модальных частиц : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.05 «Романские языки» / Матько И. Д. ; МГЛУ. – Минск, 2002. – 17 с.
* Милосердова Е. В. Семантика и прагматика модальности (на материале простого предложения современного немецкого языка) / Е. В. Милосердова. – Воронеж, 1991. – 194 с. – Библиогр.: с. 181–195.
* Мирсаитова С. С. Транспозиция вопросительных предложений в современном английском языке : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / С. С. Мирсаитова ; Моск. гос. лингвистич. ун-т. – М., 1991. – 22 с.
* Михайлова Л. В. Еволюція директивних мовленнєвих актів в англійській мові : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04. “Германські мови” / Л. В. Михайлова ; ХНУ ім. В.Н. Каразіна. – Харків, 2002. – 20 с.
* Морозова І.І. Комунікативні стратегії ввічливості у стереотипній мовленнєвій поведінці вікторіанської жінки : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / І. І. Морозова ; ХНУ ім. В.Н. Карабіна. – Харків, 2004. – 20 с.
* Мясоєдова С. В. Категорія спонукання і її вираження в непрямих висловленнях сучасної української мови : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.01 “ Українська мова” / С. В. Мясоєдова ; ХДПУ ім. Г.С. Сковороди. – Харків, 2001. – 19 с.
* Никифоренко І. В. Просодична організація висловлювань з модальними частками в німецькій мові (експерементально-фонетичне дослідження на матеріалі діалогічного мовлення) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / І. В. Никифоренко ; Одеський національний ун-т ім. І. І. Мечникова. – Одеса, 2007. – 20 с.
* Николаева Т. М. Функции частиц в высказывании: На материале славянских языков / Т. М. Николаева. – М. : Наука, 1985. – 169 с. – Библиогр.: с. 161–168.
* Нікульшина Т. М. Інформаційна стратегія у спонукальному дискурсі (на матеріалі англійської мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / Т. М. Нікульшина ; КДЛУ. – К., 1998. – 18 с.
* Нугаев В. Г. Коммуникативные функции вопросительных предложений современного немецкого языка : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : 10.02.04 «Германские языки» / В. Г. Нугаев ; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М.Тореза. – М., 1981. – 25 с.
* Омельченко Л. А. К вопросу об импликациях в предложениях частицей *only* / Л. А. Омельченко // Вестник Киевского ун-та. Сер. ром.-герм. филология. – 1981. – Вып. 15. – С. 29–31.
* Павленко Л. І. Аргументативна функція гіперекспліцитних висловлень у англійському розмовному мовленні / Л. І. Павленко // Вістник ХНУ ім. В. Н. Каразіна. – 2006. – № 725. – С. 81–84.
* Падучева Е. В. Презумпции и другие виды неэксплицитной информации в предложении / Е. В. Падучева // Научно-техническая информация. Сер. 2. – 1981. – № 11. – С. 23–30.
* Падучева Е. В. Говорящий субъект речи и субъект сознания / Е. В. Падучева // Логический анализ языка : Культурные концепты. – М. : Наука, 1991. – С. 164–168.
* Падучева Е. В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. (Референциальные аспекты семантики местоимений). / Е. В. Падучева ; изд. 3-е, стереотипное. – М. : Эдиториал УРСС, 2002. – 288 с. – Библиогр.: с. 250–260.
* Панфилов В. 3. Взаимотношение языка и мышления / В. 3. Панфилов. – М. : Наука, 1971. – 232 с. – Библиогр. в подстроч. примеч.
* Панфилов В. З. Гносеологические аспекты философских проблем языкознания / В. 3. Панфилов. – М. : Наука, 1982. – 232 с. – Библиогр. в подстроч. примеч.
* Пилипенко Р. Є. Лінгвокультурологічні аспекти дослідження маніпулятивних стратегій і тактик в економічному дискурсі / Р. Є. Пилипенко // Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики: зб. наук. пр. – К. : Логос, 2005. – Вип. 8. – С. 98–103.
* Плунгян В. А. Оценка вероятности в значении частицы *же* (к формализации семантического описания служебных слов) / В. А. Плунгян // НТИ. Сер. 2. – 1987. – № 8. – С. 36–40.
* Полюжин М. М. Напрями та одиниці прагматичного аналізу мовленнєвої комунікації / М.М. Полюжин // Проблеми романо-германської філології. – Ужгород : Патент, 2003. – С. 6–19.
* Портянников В.А. Грамматико-стилистическая характеристика вопросительных предложений в современном немецком языке : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / В. А. Портянников ; Моск. гос. пед. ин-т иностр. яз. им. М.Тореза. – М., 1967. – 28 с.
* Поспелова А. Г. Косвенные коммуникативные единицы, связанные с манипулированием и мистификацией / А. Г. Поспелова, Е.Н. Шустрова // Непрямая коммуникация : cб. науч. тр. – Саратов : Колледж, 2003. – С. 220–227.
* Почепцов Г. Г. Прагматический аспект изучения предложения (к построению теории прагматичкеского синтаксиса) / Г. Г. Почепцов // Иностранные языки в школе. – 1975. – № 6. – С. 15–25.
* Почепцов Г. Г. Фатическая метакоммуникация / Г. Г. Почепцов // Семантика и прагматика синтаксических единств. – Калинин : Изд-во Калининского гос. ун-та, 1981. – С. 52–59.
* Приходько А. М. Концепти і концептосистеми в когнітивно-дискурсивній парадигмі лінгвістики / А. М. Приходько. – Запоріжжя : Прем’єр, 2008. – 332 с. – Бібліогр.: с. 304–329.
* Приходько Г. Теоретичні проблеми співвідношення понять «текст» і «дискурс» / Г. Приходько, Г. Хацер // Науковий вісник Чернівецького ун-ту. – Вип. 290 : Германська філологія. – Чернівці : Рута, 2006. – С. 35–41.
* Пророкова В. М. Слова-«приправы», слова-«заплаты»: Модальные частицы в немецком языке / В. М. Пророкова. – М. : Высшая школа, 1991. – 127 с. – Библиогр. : с. 123–126.
* Пудровська Т. М. Мовленнєві акти офератив і деклінатив у системі мовлення (на матеріалі сучасної англійської мови) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / Т. М. Пудровська ; Харків. нац. ун-т ім. В.Н.Каразіна. – Харків, 2000. – 18 с.
* Реферовская Е. А. Философия лингвистики Гюстава Гийома. Курс лекций по языкознани / Е. А. Реферовская. – С.Пб. : Академический проект, 1997. – 126 с. – Библиогр. в подстроч. примеч.
* Романов А. А. Прагматическая функция частиц в иллокутивной структуре диалогического текста / А. А. Романов // Текст: Структура и анализ. – М., 1989. – С. 118–129.
* Романова Т. В. Категория модальности в свете когнитивной лингвистики / Т. В. Романова // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2006. – № 1 (007). – С. 29–35.
* Серебренников Б. А. Сводимость языков мира, учет специфики конкретного языка, предназначенность описания / Б. А. Серебренников // Принципы описания языков мира. – М. : Наука, 1976. – С. 7–52.
* Серль Дж. Р. Что такое речевой акт? / Дж. Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – Вып. 17. – С. 151–169.
* Серль Дж.Р. Классификация иллокутивных актов / Дж.Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике. – 1986. – Вып. 17. – С. 170–194.
* Серль Дж.Р. Косвенные речевые акты / Дж.Р. Серль // Новое в зарубежной лингвистике – 1986. – Вып. 17. – С. 195–222.
* Смущинська І. В. Суб’єктивна модальність французької прози / І. В. Смущинська – К. : ВПЦ «Київський ун-т», 2001. – 255 с. – Бібліогр.: с. 242–253.
* Смущинська І.В. Модальність французського художнього тексту: типи та засоби вираження :автореф. дис. на здобуття наук. ступеня доктора філол. наук : спец. 10.02.05 “ Романські мови” / І. В. Смущинська ; КНУ ім. Т. Г. Шевченка. – К., 2003. – 39 с.
* Стародумова Е. А. Характер синтаксичности частиц / Е. А. Стародумова // Функциональный анализ единиц морфолого-синтаксического уровня. – Иркутск, 1980. – С. 41–55.
* Степанова М. Д. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке / М. Д. Степанова, Г. Хельбиг. – М. : Высшая школа, 1978. – 258 с.
* Стернин И. А. Проблемы описания вежливости как коммуникативной категории / И. А. Стернин // Коммуникативное поведение. – Вып. 17: Вежливость как коммуникативная категория ; научн. ред. И. А. Стернин. – Воронеж : Стоки, 2003. – С. 22–47.
* Тарасова Е. В. Речевая системность в терминах лингвопрагматики / Е. В. Тарасова // Вісник Харків. універ. – 2000. – № 471. – С. 273–279.
* Taривердиева М. А. Интерпретация действий в высказывании: импликативные возможности модальных структур / М. А. Taривердиева // Изв. АН. Сер. Лит. и языка. – 1992. – T. 51. – № 4. – С. 62–66.
* Торопова Н. А. Ограничительная функция логико-смысловой частицы *NUR* в современном немецком языке / Н. А. Торопова // Структура предложения и классы слов в романо-германских языках. – Вып. 3. – Калинин : Изд-во Калининского политехн. ин-та, 1974. – С. 92–100.
* Торопова Н. А. Семантика и функции логических частиц / Н. А. Торопова – Саратов : Изд-во Саратовского ун-та, 1980. – 173 с. – Библиогр. в примеч. : с. 162–169.
* Торопова Н. А. Логические частицы как средство организации сверхфразовых единств / Н. А. Торопова // Синтаксическая семантика и прагматика. – Калинин : Изд-во Калининского гос. ун-та, 1982. – С. 137–143.
* Тураева З. Я. Лингвистика текста и категория модальности / З. Я. Тураева // Вопросы языкознания. – 1994. – № 3. – С. 105–114.
* Туркина Р. В. Об одном способе разграничения полисемии и омонимии / Р. В. Туркина // Значение и форма слова. – Калинин : Изд-во Калининского гос. ун-та, 1988. – С. 4–16.
* Филимонова Г. Б. Зависимость языкового выражения директивного речевого акта от коммуникативной ситуации (на материале военной коммуникации) : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Г. Б. Филимонова; МГЛУ. – Минск, 2002. – 23 с.
* Формановская Н. И. Коммуникативно-прагматические аспекты единиц общения / Н. И. Формановская – М. : Изд-во ин-та рус. яз. им. А.С. Пушкина, 1998. – 291 с.
* Фролова И. Е. Прямые и косвенные прагматические значения вопросительных номинативных предложений / И. Е. Фролова // Вестник Харьков. ун-та. – 1992. – Вып. 367. – С. 112–114.
* Фролова І. Є. Вербалізація конфлікту у дискурсі / І. Є. Фролова // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків : Константа, 2005. − С. 237–262.
* Черкасова В. И. Модальные частицы и фразовые ударения как выразительные средства в усно-речевой коммуникации / Черкасова В. И. // Вопросы языковой политики и языкового планирования в условиях информационного общества : тезисы докладов межд. конф. Иркутск, 11 июня 2001 г. – Иркутск : ИГЛУ, 2001. – С. 136–138.
* Черкашин С. В. Проблема системного опису функціонування модальних часток у сучасній німецькій мові / С. В. Черкашин // Лінгвістичні дослідження. – Вип. 8. – Харків : ОВС, 2002. – С. 74–76.
* Чернцова Е. В. Значение частицы «просто» и семантика высказываний с ее участием : дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.02 «Русский язык» / Е. В. Чернцова ; Харьковский гос. ун-т. Захищена 25 червня 1996 р. – Харьков, 1996. – 160 с.
* Чхаидзе Ц. Ю. Соотношение субъективного и объективного в категории текстовой модальности / Ц. Ю. Чхаидзе // Актуальные проблемы сравнительного языкознания. – Вып. 6 – М., 1989. – С. 93–154
* Чхетиани Т. Д. Специализированные метакоммуникативные сигналы поддерживания речевого контакта / Т. Д. Чхетиани // Прагматические и текстовые характеристики предикативных единиц. – Краснодар : Изд-во Кубанск. гос. ун-та, 1987. – С. 33–42.
* Шевченко И. С. Становление когнитивно-коммуникативной парадигмы в лингвистике / И. С. Шевченко // Вісник ХНУ ім. В.Н. Каразіна. – 2004. – № 635.– С. 202–205.
* Шевченко І. С. Когнітивно-комунікативна парадигма і аналіз дискурсу / І. С. Шевченко // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків : Константа, 2005. − С. 9–20.
* Шевченко І. С. Когнітивно-прагматичні дослідження дискурсу / І. С. Шевченко // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків : Константа, 2005. − С. 105–117.
* Шевченко І. С. Дискурс як мисленнєво-комунікативна діяльність / І. С. Шевченко, О. І. Морозова // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків : Константа, 2005. − С. 21–28.
* Шевченко І. С., Морозова О. І. Проблеми типології дискурсу / І. С. Шевченко, О. І. Морозова // Дискурс як когнітивно-комунікативний феномен. – Харків : Константа, 2005. − С. 233–236.
* Шевченко О. Л. Прагматическая транспозиция косвенных побудительных предложений в современном английском языке / О. Л. Шевченко // Вестник Киев. ун-та. Сер. Ром.-герм. фил. – 1987. – Вып. 21. – С. 60–63.
* Ярмаркина Г. М. Обыденная риторика: просьба, приказ, предложение, убеждение, уговоры и способы их выражения в русской разговорной речи : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.01 «Русский язык» / Г.М. Ярмаркина ; Саратовский гос. ун-т им. Н. Г. Чернышевского. – Саратов, 2001. – 20 с.
* Ярушкина Г.С. Побудительная функция структурно-вопросительных предложений (на материале немемецкого языка) : автореф. дис. на соискание уч. степени канд. филол. наук : спец. 10.02.04 «Германские языки» / Г. С. Ярушкина ; Ленингр. гос. ун-т им. А. А. Жданова. – Л., 1986. – 15 с.
* Ярхо А В. Комунікативна стратегія невпевненості в сучасному англомовному діалогічному дискурсі : автореф. на здобуття наук. ступеня канд. філол. наук : спец. 10.02.04 “Германські мови” / А. В. Ярхо ; Харківський нац. ун-т ім.. В. Н. Каразіна. – Харків, 2004. – 18 с.
* Яцюк Т. А. Синонимическое перефразирование как способ описания семантики частиц / Т. А. Яцюк // Филологические науки. – 1985. – №1. – С. 44–49.
* Яшенкова О. В. Стратегії і тактики комунікантів у прескрептивному мікродіалозі / О. В. Яшенкова // Вісник КНУ імені Т. Шевченка. Сер. Іноземна філологія. – 2004. – № 37-38. – С. 28–31.
* Abraham W. Zur heterogenen Entfaltung der Madalpartikel im Althochdeutschen und Mittelhochdeutschen / W. Abraham // A. Betten (Hg.) Neuere Forschungen zur historischen Syntax des Deutschen. – Tübingen : Niemeyer, 1990. – S. 124–238.
* Albrecht J. Wie übersetzt man eigentlich „eigentlich“ / J. Albrecht // H. Weydt (Hg.) Aspekte der Modalpartikeln. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 19–37.
* Altmann H. Die Gradpartikeln im Deutschen. Untersuchungen zu ihrer Syntax, Semantik und Pragmatik / H. Altmann – Tübingen : Niemeyer, 1976. – 334 S. – Literaturverz.: S. 322–324.
* Asbach-Schnitker B. Die Satzpartikel *wohl*. Eine Untersuchung ihrer Verwendungsbedingungen im Deutschen und ihrer Wiedergabemöglichkeiten im Englischen / B. Asbach-Schnitker // H. Weydt (Hg.) Aspekte der Modalpartikeln. Studien zur deutschen Abtönung. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 38–61.
* Aston G. Learning comity. An approach to the description and pedagogy of international speech / G. Aston – Bologna : Editrice CLUEB, 1988. – 416 p.
* Autenrieth T. Heterosemie und Grammatikalisierung bei Modalpartikeln: Eine synchrone und diachrone Studie anhand von „eben“, „halt“, „e(cher)t“, „einfach“, „schlicht“ und „glatt“ / T. Autenrieth – Tübingen : Niemeyer, 2002. – 250 S. – Bibliogr.: S. 241–249.
* Bastert U. Modalpartikeln und Lexikographie. Eine exemplarische Studie zur Darstellung von DOCH im einsprachigen Wörterbuch / U. Bastert. – Tübingen : Niemeyer, 1985. – 150 S. – Literaturverz.: S. 138–149.
* Besch W. Hierarchie und Höflichkeit in der deutschen Sprache / W. Besch // Brücken schlagen <Weit draußen auf eigenen Füßen>. Festschrift für Fernand Hoffmann. – Fr./M. : Lang, 1994. – S. 247–260.
* Blanken G. Bestätigungsfragen mit *nicht* und *doch* . Fragefunktionstyp und Pertikelverwendung / G. Blanken // Deutsche Sprache. 1983. – Nr. 4. – S. 250–260.
* Blum-Kulka Sh. Indirectness and Politeness in Requests: Same or Different? // Journal of Pragmatics. – 1987. – Vol. 11. – P. 131–146.
* Blum-Kulka Sh. Pragmatics in Second Language Learning / Sh. Blum-Kulka, E. Olshtain // Applied Linguistics. – 1984. – Vol. 5. – №. 3. – P. 187–188.
* Borst D. Die affirmativen Modalpartikeln *doch, ja* und *schon*: Ihre Bedeutung, Funktion, Stellung und Vorkommen / D. Borst. – Tübingen : Niemeyer, 1985. – 188 S. – Literaturverz.: S. 186–188.
* Brauße U. Modalpartikeln in Fragesätzen / U. Brauße // Linguistische Studien. – 1988. – Heft 177. – S. 77–110.
* Brauße U. Zum Problem der sogenannten Polyfunktionalität von Modalpartikeln / U. Brauße // ZPSK. – 1986. – Nr. 39. – S. 206–233.
* Brauße U. Die Partikel *allein*. Klassifizierungs- und Bedeutungsprobleme / U. Brauße // Linguistik online. – 2000. – Nr. 6/2. – 15 S. – Режим доступу до журналу : <http://www.linguistik-online.org/2_00/brausse.html>
* Brinker K. Strategisches Handeln in Gesprächen / K. Brinker // Spracherwerb und Mehrsprachigkeit. Festschrift für Els Oksaar– Tübingen : Niemeyer, 1986. – S. 335–342.
* Brinkmann H. Die deutsche Sprache. Gestalt und Leistung / H. Brinkmann – Düsseldorf : Schwann, 1971. – 939 S. – Literaturverz.: S. 889–909.
* Brown P. Politeness: some universals in Language usage / P. Brown, S. Levinson – L., N.Y. et al. : Cambridge Univ. Press, 1987. – 345 p. – Bibliogr.: p. 301–327.
* Bublitz W. Deutsch *aber* als Konjunktion und als Modalpartikel / W. Bublitz // Sprengel K. u.a. (Hg.) Semantik und Pragmatik. – Bd. 2. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 199–208.
* Bublitz W. Ausdrucksweisen der Sprechereinstellung im Deutschen und Englischen. Untersuchungen zur Syntax, Semantik und Pragmatik der deutschen Modalpartikeln und ihrer englischen Entsprechungen / W. Bublitz. – Tübingen : Niemeyer, 1978. – 245 S. – Literaturverz.: S. 231–245.
* Bublitz W. *Nur ganz kurz mal*: Abschwächungsintensivierung durch feste Muster mit *mal* / W. Bublitz // Held G. (Hg.) Partikeln und Höflichkeit. – Bern etc. : Lang, 2003. – S. 189–202.
* Burger H. Interjektionen / H. Burger // Sitta H. (Hg.) Ansätze zu einer pragmatischen Sprachgeschichte. – Tübingen : Niemeyer, 1980. – S. 53–69.
* Burkhardt A. Abtönungsparikeln als Mittel des Vollzugs präsuppositionaler Akte / A. Burkhardt // ZGL. – 1982. – Nr. 10. – S. 85–112.
* Burkhardt A. Die Funktion von Abtönungspartikeln in den Eröffnungphasen fiktionaler und natürlicher Dialoge / A. Burkhardt // Gespräche zwischen Alltag und Literatur. – Tübingen : Niemeyer, 1984. – S. 64–95.
* Burkhardt A. Soziale Akte, Sprechakte und Textillokutionen. A. Reinachs Rechtsphilosophie und die moderne Linguistik / A. Burkhardt. – Tübingen : Niemeyer, 1986. – 466 S. – Literaturverz.: S. 429–443.
* Burkhardt A. Partikelsemantik: Paraphrasentechnik und das Problem der Übersetzbarkeit / A. Burkhardt // Weydt H. (Hg.) Sprechen mit Partikeln. – B., N.-Y. : de Gruyter, 1989. – S. 354–369
* Burkhardt A. Abtönungspartikeln im Deutschen: Bedeutung und Genese / A. Burkhardt // ZGL. – 1994. – Nr. 22. – S. 129–149.
* Burkhardt A. Interjektionen: Begriff, Geschichte(n), Paraphrasen / A. Burkhardt // Harden T., Hentschel E. (Hg.) Particulae particularum. Festschrift für Harald Weydt. – Tübingen : Stauffenburg, 1998. – S. 43–74.
* Bußmann H. Lexikon der Sprachwissenschaft / H. Bußmann. – Stuttgart : Kröner, 2002. – 783 S.
* Comrie B. Linguistic politeness axes: speaker – addressee, speaker – referent, speaker – bystander / B. Comrie // Pragmatics Microfiche. – Dept. of Linguistics, Univ. of Cambridge, 1976. – 1.7: A3.
* Culperer J. Towards of anatomy of impoliteness / J. Culperer // Journal of pragmatics. – 1996. – Vol. 25. – Nr. 3. – P. 349–367.
* Dahl J. Die Abtönungspartikeln im Deutschen. Ausdrucksmittel für Sprechereinstellungen – mit einem kontrastiven Teil deutsch – serbokroatisch / J. Dahl. – Heidelberg : Groos, 1988. – 303 S. – Literaturverz.: S. 297–303.
* Dittmann J. *Auch* und *denn* als Abtönungspartikeln / J. Dittmann // ZGL. – 1980. – Nr. 8/1. – S. 51–73.
* Dittmann J. Methodenprobleme der Partikelanalyse / J. Dittmann // ZGL. – 1982. – Nr. 10. – S. 187–202.
* Doherty M. Epistemische Bedeutung / M. Doherty. – B. : Akademie-Verl., 1985. – 160 S.
* Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / Duden, Bd. 4. – Mannheim et al. : Dudenverlag, 1998. – 912 S.
* Duden. Das Bedeutungswörterbuch / Duden, Bd. 10. ; 3., neu bearbeitete und erweiterte Aufl. – Mannheim et al. : Dudenverl., 2003. – 1103 S.
* Ebert K.H. Präsuppositionen im Sprechakt / K. H. Ebert // Präsuppositionen in Philosophie und Linguistik. – Fr./M. : Athenäum, 1973. – S. 421–440.
* Ehrich V., Saile G. Über nichtdirekte Sprechakte / V. Ehrich, G. Saile // Wunderlih D. (Hg.) Linguistische Pragmatik. – Fr./M. : Athenäum, 1972. – S. 255–287.
* Eisenberg P. Grundriß der deutschen Grammatik / P. Eisenberg ; 3. überarbeitete u. erweiterte Auflage. – Stuttgart: Metzler, 1994. – 581 S. – Literaturverz.: S. 529–551.
* Engel U. Deutsche Grammatik / U. Engel. – Heidelberg : Groos, 1991. – 888 S. – Literaturverz.: S. 851–860.
* Engel U. Neue Partikelliteratur / U. Engel // Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache. – 1991. – Bd. 17. – S. 462–467.
* Erben J. Abriß der deutschen Grammatik / J. Erben ; 11. neubearbeitete Auflage. – München : Hueber, 1972. – 392 S. – Literaturverz.: S. 329–360.
* Flämig W. Probleme und Tendenzen der Schulgrammatik / W. Flämig // Deutschunterricht. – 1966. – Heft 6. – S. 335–337.
* Franck D. Grammatik und Konversation / D. Franck – Königstein/Ts. : Scriptor, 1980. – 281 S. – Literaturverz.: S. 273–281.
* Franke W. Insistieren: Eine linguistische Analyse / W. Franke. – Göppingen : Kümmerle, 1983. – 351 S. – Literaturverz.: S. 339–349.
* Franz B. Abtönungspartikeln im Deutschen – zu Bedeutung und Genese einer relativ jungen Wortart / B. Franz // Vater H. (Hg.) Modalität und mehr. – Trier : Wissenschaftlicher Verl., 2001. – S. 115–128.
* Frege G. Der Gedanke / G. Frege // ders. Logische Untersuchungen ; hg. von G. Patzig. – Göttingen : Vandenhoek, 1966. – S. 30–53.
* Fries N. Emotionen in der semantischen Form und in der konzeptuellen Representation / N. Fries // Sprache und Kognition – Sprache als Interaktion. – Fr./M. : Lang, 1995. – S. 139–181.
* Fritz G. Strategische Maximen für sprachliche Interaktion / G. Fritz // Baumgärtner K. (Hg.) Sprachliches Handeln. – Heidelberg : Quelle und Meyer, 1977. – S. 47–68.
* Glinz H. Deutsche Grammatik: Kasussyntax, Nominalstrukturen, Wortarten, Kasusfremdes / H. Glinz. – Wiesbaden : Athenaion, 1975. – 248 S.
* Goffman E. The Presentation of Self in Everyday Life / E. Goffman. – N.-Y. : Doubleday, 1959. – 259 S. – Bibliogr.: S. 257.
* Gornik-Gerhardt H. Zu den Funktionen der Modalpartikel *schon* und einiger ihrer Substituentia / H. Gornik-Gerhardt. – Tübingen : Narr, 1981. – 142 S. – Literaturverz.: S. 129–142.
* Graefen G. Ein Beitrag zur Partikelanalyse. – Beispiel: *doch* / G. Graefen // linguistik-online. – Nr. 6/2. – 2000. – 16 S. / Режим доступу : <http://www.linguistik-online.org/2_00/graefen.html>
* Green G. How to Get People to Do Things with Words / G. Green // Syntax and Semantics. – N.-Y. etc., 1975. – Vol. 3. – P. 107–141.
* Griesbach H. Neue deutsche Grammatik / H. Griesbach. – B., München : Langenscheidt, 1986. – 424 S. – Bibliogr.: S. 419–420.
* Haase M. Respekt: Die Grammatikalisierung von Höflichkeit / M. Haase. – Unterschleißheim : Lincom Europa, 1995. – 116 S. – Literaturverz.: S. 112-116.
* Haferland H. Höflichkeit / H. Haferland. – Oldenburg : OBST, 1996. – 222 S. – Literaturverz.: S. 221–222.
* Harras G. Handlungssprache und Sprechhandlung. Eine Einführung in die handlungstheoretischen Grundlagen / G. Harras. – B., N.-Y. : de Gruyter, 2004. – 228 S. – Literaturverz.: S. 221-225.
* Hartmann D. Zur Semantik von Satzpartikeln und zu ihren Funktionen in Texten / D. Hartmann // Beiträge zur Grammatik und Pragmatik. – Kronberg/Ts.: Scriptor, 1975. – S. 233–252.
* Hartmann D. Aussagesätze, Behauptungshandlungen und die kommunikative Funktionen der Satzpartikeln *ja, nämlich* und *einfach* / D. Hartmann // Weydt H. (Hg.) Aspekte der Modalpartikeln. Studien zur deutschen Abtönung. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 101–114.
* Hartmann D. Syntaktische Eigenschaften und syntaktische Funktionen der Partikeln *eben, eigentlich, einfach, nämlich, ruhig, vielleicht* und *wohl* / D. Hartmann // Die Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gryuter, 1979. – S. 121–138.
* Hartung M. Ironische Äußerungen in privater Scherzkommunikation / M. Hartung // Kotthoff H. (Hg.) Scherzkommunikation. – Opladen : Westdeutscher Verl., 1996. – S. 109–144.
* Helbig G. Partikeln als illokutive Indikatoren im Dialog / G. Helbig // Deutsch als Fremdsprache. – 1977. – Nr. 1. – S. 30–44.
* Helbig G. Deutsche Grammatik. Grundfragen und Abriß / G. Helbig – München : Iudicium, 1991. – 161 S. – Literaturverz.: S. 153–156.
* Helbig G. Lexikon deutscher Partikeln / G. Helbig. – Leipzig etc. : Langenscheidt, Enzyklopädie, 1994. – 258 S. – Literaturverz.: S. 248–258
* Helbig G. Kurze deutsche Grammatik für Ausländer / G Helbig, J. Buscha. – Leipzig : Enzyklopädie, 1980. – 288 S.
* Helbig G. Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht / G. Helbig, J. Buscha. – Leipzig etc. : Langenscheidt, 1993. – 736 S. – Literaturverz. : S. 705–720.
* Helbig G. Die Partikeln / G. Helbig, W. Kötz. – Leipzig : Enzyklopädie, 1981. – 75 S. – Literaturverz.: S. 69–74.
* Held G. Partikeln und Höflichkeit – oder : wie problematisch ist die Symbiose wirklich? / G. Held // Partikeln und Höflichkeit. – Bern etc. : Lang, 2003. – S. 3–10.
* Henne H. Gesprächswörter / H. Henne // Henne H., Mentrug W. (Hg.) Interdisziplinäres deutsches Wörterbuch in der Diskussion. – Düsseldorf : Schwann, 1978. – S. 42–47.
* Hentschel E. Abtönungspartikeln als stilistische Merkmale des Alltagsgesprächs / E. Hentschel // Kühlwein W., Raasch A. (Hg.) Sprache und Verstehen, II. – Tübingen, 1980. – S. 3–10.
* Hentschel E. Partikeln und Hörereinstellung / E. Hentschel // Weydt H. (Hg.) Partikeln und Deutschunterricht. – Heidelberg: Groos, 1981. – S. 13–30.
* Hentschel E. Funktion und Geschichte deutscher Partikeln. *Ja, doch* und *eben* / E. Hentschel. – Tübingen : Niemeyer, 1986. – 291 S. – Literaturverz.: S. 280–291.
* Hentschel E. Wenn Partikeln frech werden / E. Hentschel // Partikeln und Höflichkeit. – Bern etc. : Lang, 2003. – S. 55–72.
* Hentschel E. Kleine deutsche Partikellehre / E. Hentschel, Th. Harden, D. Rösler, H. Weydt. – Stuttgart : Klett, 1983. – 159 S.
* Hentschel E. Der pragmatische Mechanismus: *denn* und *eigentlich /* E.Hentschel, H. Weydt// Partikeln und Interaktion. – Tübingen : Niemeyer, 1983. – S. 263–273.
* Hepsöyler E. Kontrastive Beschreibung der Abtönungspartikeln *mal, eben, wohl, schon, denn* und ihrer Entsprechungen im Türkischen / E. Hepsöyler. – Fr./M., N.Y. : Lang, 1986. – 318 S.
* Hindelang G. Aufforderungen und Handlungsabsprachen / G. Hindelang // Weber H., Weydt H. (Hg.) Sprachtheorie und Pragmatik. – Tübingen : Niemeyer, 1976. – Bd. 1. – S. 327–336.
* Hindelang G. Einführung in die Sprechakttheorie / G. Hindelang. – Tübingen : Niemeyer, 1994. – 120 S. – Literaturverz. : S. 113–115.
* Hinrichs U. Partikelgebrauch und Identität am Beispiel des Deutschen *Ja* / U. Hinrichs // Partikeln der deutschen Sprache. – Berlin : de Gruyter, 1979. – S. 256–267.
* House J. Politeness in English and German: The Functions of *Please* and *Bitte* / J. House // Cross-culturall Pragmatics. – Norwood : Ablex, 1987. – P. 96–119.
* House J. Sprechaktperformanz im deutschen: zur Realisierung der Sprechhandlungen BITTEN/AUFFORDERN und SICH ENTSCHULDIGEN / J. House // Linguistische Berichte. – 1988. – Heft 114. – S. 114–133.
* House J. Politeness Markers in English and German / J. House, G. Kasper // J. House, R. Coulmas (ed.) Conversational Routine: Exploration in Standardizied Communication Situations and Prepatterened Speech– Mouton : The Hague, 1981. – P. 157–185.
* Hundsnurscher F. Insistieren / F. Hundsnurscher // Wirkendes Wort. – 1976. – Heft 4. – S. 255-265.
* Ickler T. Zur Bedeutung der sogenannten ‘Modalpartikeln’ / T. Ickler // Sprachwissenschaft. – 1994. – Nr. 3/4. – S. 374–404.
* Jackendoff R. Semantics and Cognition / R. Jackendoff. – Cambridge (Mass.) : Cambridge Univ. Press, 1985. – 283 p. – Bibliogr.: p. 267–278.
* Katny A. *Wohl* als Partikel und Modalwörter und seine Übersetzungsmöglichkeiten ins Polnische / A. Katny // H. Weydt (Hg.) Sprechen mit Partikeln. – B., N.-Y. : de Gruyter, 1989. – S. 196–203.
* Kiefer F. On defining modality / F. Kiefer // Folia linguistica. – 1987. – XXI. – P. 67–94.
* Koerfer A. Zur konversationellen Funktion von *ja aber*. Am Beispiel universitärer Diskurse / A. Koerfer // Weydt H. (Hg.) Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gruyter, 1979. – S. 14–29.
* König E. Modalpartikeln in Fragesätzen / E. König // Aspekte der Modalpartikeln: Studien zur deutschen Abtönung. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 115–130.
* König E. Gradpartikeln / E. König // Handbuch zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. – 1991. – Nr. 6. – S. 786–803.
* Krivonosov A. Zum Problem der Klassifizierung der deutschen Partikeln / A. Krivonosov // Weydt H. (Hg.) Sprechen mit Partikeln. – B., N.-Y. : de Greyter, 1989. – S. 30-38.
* Kummer M. Modalpartikeln / M. Kummer – Bonn : Fachbucherverlag, 1990. – 359 S.
* Lange W. Aspekte der Höflichkeit: Überlegungen am Beispiel der Entschuldigungen im Deutschen / W. Lange. – Fr./Mein etc. : Lang, 1984. – 199 S. – Literaturverz. : S. 191–199.
* Lapp E. Linguistik der Ironie / E. Lapp. – Tübingen : Narr, 1992. – 189 S. – Literaturverz.: S. 173–185.
* Liedtke F. Semantik des Direktive / F. Liedtke. – Aachen : Fotodruck J. Mainz, 1984. – 205 S. – Literaturverz.: S. 194–205.
* Liedtke F. Grammatik der Illokution: Über Sprechhandlungen und ihre Realisierungsformen im Deutschen / F. Liedtke. – Tübingen : Narr, 1998. – 288 S. – Literaturverz.: S. 282–288.
* Lütten J. Untersuchungen zur Leistung der Partikeln in der gesprochenen deutschen Sprache / J. Lütten. – Göppingen : Kümmerle, 1977. – 625 S. – Literaturverz. : S. 612–625.
* Lütten J. Die Rolle der Partikeln *doch, eben* und *ja* als Konsensus-Konstitutiva in gesprochener Sprache / J. Lütten // H. Weydt (Hg.) Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gruyter, 1979. – S. 30–38.
* Macaulay M. Tough talk: Indirectness and gender in requests for information / M. Macaulay // Journal of Pragmatics. – 2001. – Vol. 33. – P. 293–316.
* Machwirth E. Höflichkeit: Geschichte, Inhalt, Bedeutung / E. Machwirth ; Diss. – Trier, 1970. – 229 S. – Literaturverz.: S. 107–116.
* Mao L.R. Beyond politeness theory: ‚Face’ revisited and renewed / L. R. Mao // Journal of Pragmatics. – 1994. – Vol. 21.– P. 451–486.
* Marten-Cleef S. Gefühle ausdrücken. Die expressiven Sprechakte / S. Marten-Cleef. – Göppingen : Kümmerle, 1991. – 371 S. – Literaturverz.: S. 356–371.
* May C. Die deutschen Modalpartikeln: Wie übersetzt man sie? (dargestellt am Beispiel von *eigentlich, denn* und *überhaupt*). Wie lehrt man sie? / C. May. – Frankfurt am Main : Lang, 2000. – 537 S. – Literaturverz. : S. 517–537.
* Meibauer J. Rhetorische Fragen / J. Meibauer. – Tübingen : Niemeyer, 1986. – VI, 292 S. – Literaturverz.: S. 284–292.
* Meibauer J. Pragmatik / J. Meibauer. – Tübingen : Stauffenburg, 2001. – 208 S. – Literaturverz.: S. 181–194.
* Meier A. J. Passages of politeness / A. J. Meier // Journal of Pragmatics.– 1995. – Vol. 24. – P. 381–392.
* Ormelius-Sandblom E. Die Modalpartikeln *ja, doch* und *schon*. Zu ihrer Syntax, Semantik und Pragmatik / E. Ormelius-Sandblom. – Stockholm : Almqvist & Wiksell, 1997. – 152 S. – Literaturverz.: S. 142–152.
* Perennec M. *Nur*: funktionale Vielfalt und semantische Einheit / M. Perennec // Weydt H. (Hg.) Sprechen mit Partikeln. – B., N.-Y. : de Gruyter, 1989. – S. 451–463.
* Peretti P. Die Rückfrage: Formen und Funktionen eines Sprechhandlungstyps im Deutschen und Spanischen anhand eines Corpus der gesprochenen Gegenwartssprache / P. Peretti. – München : Judicium Verl., 1993. – 358 S.
* Pérez Hernández L. Illokution and Cognition: A Constructional Approach. / L. Perez Hernández. – Universidad de la Rioja : Servicio de Publicaciones, 2001. – 366 p. – Bibliogr.: p. 353–366.
* Polenz P. v. Deutsche Satzsemantik: Grundbegriffe des Zwischen-den-Zeilen-Lesens. – B., N.-Y.: de Gruyter, 1988. – 389 S. – Literaturhinweise zu jed. Kapitel ; Literaturregister: S. 365–374.
* Quasthoff U. The Uses of Stereotypes in Everyday Argument / U. Quasthoff // Journal of Pragmatics. – 1978. – Vol. 2. – P. 1–48.
* Rath R. *Doch* – Eeine Studie zur Syntax und zur kommunikativen Funktion einer Partikel / R. Rath // Deutsche Sprache. – 1975. – Nr. 3. – S. 222–242.
* Rathmayr R. Die russischen Partikeln als Pragmalexeme / R. Rathmayr. – München : Sagner, 1985. – 354 S. – Literaturverz.: S. 337–352.
* Rathmayr R. Höflichkeit als kulturspezifisches Konzept: Russisch im Vergleich / R. Rathmayr // Ohnheiser J. (Hg.) Wechselbeziehungen zwischen slawischen Sprachen, Literaturen und Kulturen in Vergangenheit und Gegenwart. – Innsbruck, 1996. – S. 174–186.
* Rathmayr R. Höfliche Selbstdarstellung und Distanzhöflichkeit: Die russische Partikel *prosto* (‚einfach’) im Verhandlungsdiskurs / R. Rathmayr // Held (Hg.) Partikeln und Höflichkeit. – Bern etc. : Lang, 2003. – S. 155–178.
* Redder A. Grammatiktheorie und Sprachliches Handeln: “denn” und “da” / A. Redder. – Tübingen : Niemeyer, 1990. – 350 S. – Literaturverz.: S. 328–350.
* Rombouts J. Zur Funktionsanalyse von Abtönungspartikeln. Eine Erwiderung auf die „Methodenprobleme“ J. Dittmanns / J. Rombouts // ZGL. – 1982. – Nr. 10. – S. 203–206.
* Rombouts J. Kann man Abtönungspartikeln paraphrasieren? / J. Rombouts // ZGL. – 1982. – Nr. 10. – S. 63–84.
* Rosengren I. Die Einstellungsbekundung im Sprachsystem und in der Grammatik / I. Rosengren // Stickel G. (Hg.) Pragmatik in der Grammatik. – Düsseldorf : Schwann, 1984. – S. 152–174.
* Rost-Roth M. Modalpartikeln in Argumentationen und Handlungsvorschlägen / M. Rost-Roth // Particulae Particularum. – Tübingen : Stauffenburg, 1998. – S. 293–324.
* Rudolph E. Zur Klassifizierung von Partikeln / E. Rudolf // Weydt H. (Hg.) Die Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gruyter, 1979. – S. 138–151.
* Rudolph E. Partikeln und Text-Konnexität im Deutschen / E. Rudolph // W. Heydrick, J.S. Petöfi (Hg.) Aspekte der Konnexität und Kohärenz von Texten. – Hamburg : Buske, 1986. – S. 73–90.
* Sager S.F. Sind Bewertungen Handlungen? / S. F. Sager // Zeitschrift für germanistische Linguistik. – 1982. – Nr. 10.– S. 38–57.
* Sandig B. Beschreibung des Gebrauchs von Abtönungspartikeln im Dialog. Sandig // Weydt H. (Hg.) Die Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gruyter, 1979. – S. 84–94.
* Schecker M. „Insistieren“ als Typus strategischer Kommunikation / M. Schecker / Hundsnurscher F., Weigand E. (Hg.) Dialoganalyse. – Tübingen : Niemeyer, 1986. – S. 241–247.
* Schlieben-Lange B. Linguistische Pragmatik / B. Schlieben-Lange. – Stuttgart etc. : Kohlhammer, 1975. – 155 S. – Literaturverz.: S. 143–153.
* Schmelz M. Auffordern als Phänomen dialogischer Interaktion / M. Schmelz // Dialoganalyse. – Tübingen : Niemeyer, 1993. – Bd. IV. – S. 339–344.
* Schmelz M. P. Psychologie der Höflichkeit / M. Schmelz – Analyse des höflichen Aufforderns im betrieblichen Kontext am Beispiel von Arbeitsanweisungen / M. P. Schmelz – Fr./M. etc. : Lang, 1994. – 226 S. – Literaturverz.: S. 205–225.
* Schneider K.P. Deminutives as (im)politeness markers / K. P. Schneider // H. Löffler (Hg.) Dialoganalyse IV. – Teil 1. – Tübingen : Niemeyer, 1993. – S. 345–350.
* Sommerfeldt K. E. Einführung in die Grammatik der deutschen Gegenwartssprache / K. E. Sommerfledt, G. Starke ; 3. neu bearbeitete Auflage unter Mitwirkung von W. Hackel. – Tübingen : Niemeyer, 1998. – 301 S. – Literaturverz.: S. 286–297.
* Thurmair M. Modalpartikeln und ihre Kombinationen / M. Thurmair. – Tübingen : Niemeyer, 1989. – 306 S. – Literaturverz.: S. 297–306.
* Thümmel W. Syntaxregeln für Ausdrücke der deutschen Standardsprache mit der Partikel *ja* W. Thümmel // Die Partikeln der deutschen Sprache. – B. : de Gryeter, 1979. – S. 152–164.
* Viehweger D. Semantische und pragmatische Aspekte von Bitten / D. Viehweger // Linguistische Studien. – 1983. – Heft 107/2. – S. 122–140.
* Völzing P. L. Begründen, Erklären, Argumentieren / P. L. Völzing. – Heidelberg : Quelle und Meyer, 1979. – 262 S. – Literaturverz.: S. 255–258.
* Weber H. Was leistet das Wortart „Partikel“? / H. Weber // J. Strässler (Hg.) Tendenzen europäischer Linguistik. – Tübingen : Niemeyer, 1998. – S. 280–283.
* Weigand E. Lassen sich Sprechakte grammatisch definieren? / E. Weigand // Stickel G. (Hg.) Pragmatik in der Grammatik. – Düsseldorf : Schwann, 1984. – S. 65–91.
* Weydt H. Abtönungspartikeln. Die deutschen Modalwörter und ihre französischen Entsprechungen / H. Weydt. – Berlin : de Gruyter, 1969. – 127 S. – Literaturverz.: S. 121–127.
* Weydt H. Ungelöst und strittig / H. Weydt // Aspekte der Modalpartikeln. Studien zur deutschen Abtönug. – Tübingen : Niemeyer, 1977. – S. 217–225.
* Weydt H. Zur Unterscheidung semantisch – pragmatisch, dargestellt an den Partikeln *jedenfalls, immerhin und schließlich /* H. Weydt // Sprache und Pragmatik : Lunder Symposium, 1977. – Lund : Gleerup, 1978. – S. 355–370.
* Weydt H. Methoden und Fragestellungen der Partikelforschung / H. Weydt // Weydt H. (Hg.) Partikeln und Deutschunterricht. – Heidelberg : Groos, 1981. – S. 45–66.
* Weydt H. Spricht man mit Partikeln überhaupt höflich? / H. Weydt // Partikeln und Höflichkeit – Bern etc. : Lang, 2003. – S. 13–40.
* Weydt H. Kleines Abtönungswörterbuch / H. Weydt, E. Hentschel // Partikeln und Interaktion. – Tübingen : Niemeyer, 1983. – S. 3–24.
* Wierzbicka A. Cross-cultural pragmatics: the semantics of human interaction / A. Wierzbicka – B., N.-Y. : de Gruyter, 1991. – 502 p.
* Wolski W. Modalpartikeln als einstellungsregulierende lexikalische Eindrucksmittel / W. Wolski // Weydt H. (Hg.) Sprechen mit Patikeln. – B., N.Y. : de Gruyter, 1989. – S. 346–353.
* Wunderlich D. Die Rolle der Pragmatik in der Linguistik / D. Wunderlich // DH. – 1970. – Nr. 4. – S. 4–41.
* Wunderlich D. Was sind Aufforderungssätze? / D. Wunderlich // Grewendorf G. (Hg.) Sprechakttheorie und Semantik. – Fr./M. : Suhrkamp, 1979. – S. 92–113.
* Zimmermann K. Warum sind die Modalpartikeln ein Lernproblem / K. Zimmermann // H. Weydt (Hg.) Modalpartikeln und Deutschunterricht. – Heidelberg : Groos, 1981. – S. 111–122.
* Zimmermann M. *Zum Wohl*: Diskurspartikeln als Satzmodifikatoren / M. Zimmermann // Linguistische Berichte. – 2004. – Heft 199. – S. 253–286.

# СПИСОК ДЖЕРЕЛ ІЛЮСТРАТИВНОГО МАТЕРІАЛУ

1. Aichinger I. Knöpfe / I. Aichinger // ders. Auckland. Hörspiele. – Fr./M. : Fischer, 1992. – S. 12–73.
2. Bauer W. Change / W. Bauer // Spectaculum 14. – Fr./M. : Suhrkamp, 1971. – S. 7–58.
3. Bauersima I. FILM // Theater, Theater : Aktuelle Stücke 13 / Bauersima I., Desvignes R. – Fr./M. : Fischer, 2003. – S. 7–95.
4. Bieler M. Drei Rosen aus Papier / M. Bieler // Hörspiele. – B. : Henschel-Verl., 1964. – S. 7–39.
5. Bodmann A. Ich will dich! – Hamburg : Martin Kelter, 2000. – 63 S.
6. Bolten Y. Der Junge mit dem Saxofon. – Hamburg : Martin Kelter, 2000. – 63 S.
7. Braun V. Tinka // ders. Stücke 1. – Fr./M. : Suhrkamp, 1981. – S. 133–188.
8. David K. Wie ich eine Lüge gegen eine andere Lüge eintauschte // So lachte man in der DDR. Gedichte, Sketche, Anekdoten. – Augsburg : Weltbild, 2005. – S. 35–41.
9. Deichsel W. Bleiwe losse // Wunschkonzert : Stücke aus der BRD, Österreich und der Schweiz. – M. : Raduga, 1983. – S. 181–218.
10. Fester S. Technofobia. – Fr./M. : Fischer, 1998. – 304 S.
11. Frisch M. Stiller. Homo Faber.– Fr./M. : Suhrkamp, 1994. – 627 S.
12. Fix J. Mr. Goldsteins letzte Reise. – B. : Espresso, 2000. – 186 S.
13. Gieselmann D. Herr Kolpert // Playspotting 2 : Neue deutsche Stücke. – Hamburg : Rowohlt, 2002. – S. 169-243.
14. Grasmeyer Ch. Der unerwünschte Dritte. – B. : Neues Leben, 1982. – 216 S.
15. Harbeke S. der himmel ist weiss // Theater, Theater : Aktuelle Stücke 13. – Fr./M. : Fischer, 2003. – S. 151–210.
16. Horváth Ö. v. Der jüngste Tag / Ödon von Horváth // ders. Gesammelte Werke. Bd. 2 : Schauspiele. – Fr./M. : Suhrkamp, 1978. – S. 529–588.
17. Horváth Ö. v. Hin und her / Ödon von Horváth // ders. Gesammelte Werke. Bd. 3 : Komödien. – Fr./M. : Suhrkamp, 1978. – S. 201–272.
18. Horváth Ö. v. Kasimir und Karoline / Ödon von Horváth // Spectaculum 8. – Fr./M. : Suhrkamp, 1965. – S. 181–230.
19. Kästner E. Drei Männer im Schnee. Die verlorene Miniatur / E. Kästner. – München : Knaur, 1968. – 337 S.
20. Klasing J. Nicht nichts / J. Klasing // Theater, Theater : Aktuelle Stücke 13. – Fr./M. : Fischer, 2003. – S. 211–234.
21. Konsalik H. G. Die schweigenden Kanäle / H. G. Konsalik. – München : Primo, 1990. – 179 S.
22. Kroetz F.-X. Gesammelte Stücke / F.-X. Kroetz. – Fr./M. : Suhrkamp, 1976. – 476 S.
23. Lindemann D. Koala Lumpur / D. Lindemann // Theater, Theater : Aktuelle Stücke 13. – Fr./M. : Fischer, 2003. – S. 235–286.
24. Mansdorf A. Flugzeuge im Bauch / A. Mansdorf. – Hamburg : Martin Kelter, 2000. – 63 S.
25. Marie-Françoise. Wahnsinnstripp nach irgendwo / Marie-Françoise. – Hamburg : Martin Kelter, 2000. – 63 S.
26. Meare E. Conny, die Powerfrau / E. Meare. – Hamburg : Martin Kelter, 2000. – 63 S.
27. Moost N. Macht ja nix! oder Das kann jedem mal passieren. – München : Esslinger, 2001. – 29 S.
28. Roth F. Krötenbrunnen / F. Roth. – Fr./M. : Suhrkamp, 1984. – 61 S.
29. Schwanitz D. Der Campus / D. Schwanitz. – München : Goldmann, 1996. – 386 S.
30. Staffel T. Werther in New York / T. Staffel // Playspotting 2 : Neue deutsche Stücke. – Hamburg : Rowohlt, 2002. – S. 77–154.
31. Stolper A. Konferenz mit Knarrpanti / A. Stolper // ders. Die Karriere des Seiltänzers. – Rostock : Hinstorff Verl., 1981. – S. 49–93.
32. Strauß B. Die Fremdenführerin / B. Strauß. – München : Taschenbuch Verl., 1991. – 77 S.
33. Streeruwitz M. Bagnacavallo / M. Streeruwitz // Spectaculum : Moderne Theaterstücke. – B. 65. – Fr./ M. : Suhrkamp, 1997. – S. 143–227.
34. Wolf F. Professor Mamlock / F. Wolf. – Leipzig : Philipp Reclam, 1960. – 80 S.

Для заказа доставки данной работы воспользуйтесь поиском на сайте по ссылке: <http://www.mydisser.com/search.html>